

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

# BODES D'OR

COMEDIA VALENCIANA

ORICHINAL DE

RAFAEL MARTI ORBERÁ



59



::: 40 séntims :::

19

EDITORIAL 'ARTE Y LETRAS'  
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA. LETRA V.  
VALENCIA

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M. Juan García
- » 2 El Millor Castfc. - De Enrique Beltrán.
- » 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
- » 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
- » 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.<sup>a</sup> Garrido
- » 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
- » 7 Fallo a blanques. - De José M.<sup>a</sup> Juan García.
- » 8 Terra Fangósa. - De Paco Barchino.
- » 9 Mal instint. - De José M.<sup>a</sup> Mateu.
- » 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
- » 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
- » 12 El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M.<sup>a</sup> Juan García y J. Ferrer Vercher.
- » 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
- » 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
- » 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
- » 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
- » 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil
- » 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
- » 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.
- » 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.
- » 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.
- » 22 Al treballaor, faena. De Pepe Angeles.
- » 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meliá.
- » 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.
- » 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos
- » 26 En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.
- » 27 Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.
- » 28 Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.
- » 29 ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos
- » 30 Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.
- » 31 Un sastre de... carreró - De Antonio Viroque.
- » 32 Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miquel Asensi.
- » 33 ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candela-Versió valensiana de José M.<sup>a</sup> Garrido

Rafael Martí Orberá

# BODES D'OR

Comèdia valensiana en un acte y en vèrs.

---

Estrená en el Teatro Moderno, de Valencia,  
el día 7 de Mars de 1927.



---

IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

TELÉFONO 679

---

---

---

## DEDICATORIA:

---

*Al mestre En Lluís Cebrián Mesquita,  
cariñosa y respetuosament,*

L' AUTOR

---

---

### ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representar-la sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o  
negar el permis pera representar-la y cobrar els drets.  
Queda fet el depòsit que la lley mana.

---

---

## REPARTO

---

### PERSONACHES

### ACTORS

SÍÑA AMPARITO. . . . .	Sra. CLEMENT
TONA . . . . .	» GORGÉ
ROSETA. . . . .	Sta. CASTAÑO
CHUANA . . . . .	» MATEO
CHIMA . . . . .	Sra. CASESNOVES
RITETA . . . . .	Sta. ROIG
SIÑOR NELO . . . . .	Sr. ALBA
SOCA EL SORT . . . . .	» ESPÍ
SENTO . . . . .	» BEUT
Roc . . . . .	» ROIG
CHORDI. . . . .	» FERNÁNDEZ
NELET . . . . .	NIÑA MARTÍ
UNA VOZ . . . . .	Sr. SÁNCHEZ
NOVIA . . . . .	Sta. ROIG
NOVIO . . . . .	Sr. ROIG

---

L' ACSIÓ EN L' ORTA DE VALENSIA  
ÉPOCA ACTUAL  
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



## ACTE ÚNIC

---

Interior de una masía valensiana. Al fons ampla finestra que un chesmiler enguirnalda. Arcó antic, rellònche de peses, sillóns y cahires de còrda. Al lateral dreita, la pòrta d'entra; frontera a d'esta, la que dona pas a les habitasións y al corral. Penchant del techo, panolles, raim y melóns. En lo mur y feta de racholetes, una imache de la Mare de Deu, en llantia ensesa. Mes d'abril a punt de amaneixer.

---

Al alsarse la cortina, la siñá AMPARITO, feta una ròsa blanca, polida y bledana, a pesar dels sixanta sinc anys que conta, en coset y sinagües, sentá davant d'un espill, que sosté sobre l'arcó, se deixa fer el moño per TONA, vella criá de molt bòn còr y molt mal chènit, que arromangá de brasos, l'aten y marmòla, tot arreu. Un veló de tres meches, ilumina el cuadro. Lluntana y fresca com una albá del hòrta, s'ou la campaneta de la ermita.

Amparito ; Afáñat, qu' es primer tòc!  
Tona ; No 'm done preses, caram!  
Amparito ; Qué fa éixa chica?  
Tona Cridant). ; Chuana!  
Chuana Dins). ; Mane!  
Amparito Vine así.  
Chuana Dins). ; Ya vach!  
; De seguida acabe!  
Amparito A TONA). ; Vinga,  
dòna, que aplegaré tart!



Tona ¡Chesús, a misa primera!...  
Amparito ¡Que sempre has de marmolar!  
Tona ¡Ya 'm pòt conéixer, qu'estic  
servintla desde els quins' anys!

Amparito Pero, a vegaes, pareixes  
tú l'ama y yo la criá.

Tona ¡Encá dirá que tinc chènit!

Amparito ¡Chica, tú, qu' es el meu cap!

Tona ¡Les velles tenen uns flatos!...

(Acaba el pentinat.

Amparito Estòbam la falda... ¡Cha,  
qu' es la nôva!

Tona ¿No 's de cuant  
el casament de sa mare?

Amparito En glòria estiga... ¡Despay!

(Li posa la falda, qu'en lo chipó y l'adres estará damunt  
del arcó. El trache será blanc, a ser posible, brodat  
en plata.

Tona ¡També 's manía d' agüela  
posarse tota enflocá  
de bòn matí!...

Amparito ¡Chica, chica!  
¿Soc yo algún' aca?

Tona ¿A quín sant  
alsarse aváns de ser día,  
llavarse tota llavá?...  
¡hasta 'ls pèus, com si estiguera  
esperant el pernoliar!...  
¡Estrenar coset y calses,  
posarse el chipó brodat  
y la camisa de novia!...  
¡Qnína festa més soná!

Amparito ¡Festa soná, la més gròsa!

Tona ¿Huí?

Amparito Huí...

(En emosió.

Fa huí sincuant' anys,  
cascarrabies, me vestires  
este trache, com huí hu fas...,  
pero en manco rabotaes;  
y me vares pentinar  
en manco tiróns de moño;

y me vares estobar  
esta falda... y me posares  
al pit un ramet d' asahar,  
y en ca galta me pegares  
dos besos (que encá 'n fan mal)...  
¡Señor' ama!...

Tona

Amparito

Y m' abrasares...,  
¿ya recòrdes?... ¡tot plorant  
y moquechant! Y en después  
me vaes acompañar  
en mon pare, en glòria estiga...

Tona

*Plorant).*

¡Nostrama!

Amparito

... A vórem casar  
en la ermita, en misa d' alba  
un matinet perfumat  
com éste, d' abril, que olía  
a chesmil, ròses y mar!...

Tona

¡Filla de la meua vida!

Amparito

¡Y d' asò fa sincuant' años!

Tona

¡Seré criaílla!

Amparito

¡Ara

has dit una veritat!

Tona

*Tirantse al seu coll).*

¡Anchel del còr!

Amparito

¡Cha, per Deu!

Tona

¡D' eixem ferli una abrasá  
y dos besaes!

Amparito

¡Ay, chica!,

que m' aufegues!

Tona

*Mocantse en lo devantal).*

¡Sincuant' años!

Amparito

¡Pareix ahír!

Tona

¡Pero encara,  
encá fa gòch vosté!

Amparito

*Rodant el cap).*

¡Cá!

L' agüelo sí que está pito  
qu' el agüelo es molt templat,  
y aquel que tuvo, retuvo...

Tona

¡Má la novia, cóm li cau  
la baba encara!...





Huí m' acompanya a la iglesia.  
 Ham de eixir els dos del bras.

Tona ;Igual que de novensana!  
 Amparito ;Igual que fa sincuant' anys!  
 Tona Posantli el manto, que trau del arcó).  
 Pero entonses li tenía  
 algo de pòr, ¿no?

Amparito ;Ya vach!  
 Tona Pos yo la primera nit  
 de novia, me vach pasar  
 un suro!... (AMPARITO riu.  
 ;La única vòlta  
 qu' em va fer respècte Blay!  
 ;Tancarte en un hòme, a sòles!,  
 ;conill! ;Es pa... tremolar!

Amparito Rient).  
 ;Bachòca!  
 Tona ;Cha..., en quína gana  
 se riu! ;Reina, má que está  
 satisfetòta del tot!

Amparito Igual que fa sincuant' anys.

---

Les mateixes. Ix CHUANA; té vint anys, chicon a de-  
 sastrá, parla en molta mèlsa, pòrta el moño mich  
 desfet y les mans brutes.

Chuana Señor' ama.  
 Amparito ¿Qué fas, chica,  
 que estic cridante y no vens?  
 Chuana ;Ay! ¿Qué no estaba ocupá?  
 Tona Pastaflores, ¿tú?; ¿en qué?  
 Chuana ;Ay, en pastar el segó!  
 Amparito ¿Y el fòc encá no está ensés?  
 Chuana ¿Que yo tinc més de dos mans?  
 Tona (¡Lo que té, son cuatro pèus!)  
 Amparito A enséndrelo en seguideta.  
 Chuana Ay, com yo...  
 Amparito ;Mut!  
 Tona ;Au!  
 Amparito Corrent;  
 y pòses el chocolate

- a ferse, pero espayet,  
no m' el socarres.
- Tona Ya estic  
yo al cuidao.
- Amparito Feslo claret  
qu' es com li agrá al amo.
- Tona Guapo...
- Amparito A TONA).  
Tín, les claus. Y me poséu  
la taula vella, ahí fòra,  
en lo corral, que la chent  
no m' entre así.
- Tona Els homenòts  
tot hu embruten en los pèus.
- Amparito Rentes la chocolatera  
gran.
- Tona ¿La de còure?
- Amparito Això es.
- Tona ¡Pos ella es un còsi! ¡Cap  
pa fartarse un rechiment!
- Amparito Contes vint quícares llargues...
- Tona ¿Tant de convidat tindrem?
- Amparito ¡A tú, res t' impòrta!
- Tona ¡Mut!
- Amparito Tot a punt per a les sèt.  
¡Ah, traus coques, almendraos  
y malaenes!
- Tona ¡També  
malaenes! Almendraos  
y ví blanc, y dos quinsets  
de roñoses pa' ls menuts,  
y encara es masa...
- Amparito ¡Tú fes  
lo que yo mane!
- Tona ¡Yo, mut!
- Amparito ¿Ahón vas tú?
- Chuana ¡A acabar de fer  
el segó, Señor!
- Tona Pa d' ella  
els chònecs son lo primer.
- Chuana ¡Ay, tots ham de viure, dòna!

- Amparito A ensendre 'l fòc.  
 Chuana ¿Y els porquets?  
 Amparito Els porquets, armosarán  
 cuan armoses tú, en después.  
 Chuana Anantsen).  
 Ya están cridantme; em coneixen  
 en la aulor...  
 Tona ¡L' aulor... de fem!  
 Chuana ¡En perdó!  
 Tona ¿En perdó dels pòrcs?  
 Amparito ¡Tona!... (A CHUANA).  
 Hala, tú, al foguer.  
 (CHUANA mutis marmolant.  
 Tona Al vore que AMPARITO, mira per la finestra. En guasa).  
 ¿Ve 'l promés?  
 Amparito Miraba l' hòrta.  
 ¡Quín perfum!... Lleva 'l veló.  
 Tona No 's vorá.  
 Amparito Pa lo que tinc  
 que fer, hiá masa claror.  
 Ya canten els pardalets;  
 no tardará a eixir el sòl.  
 Tona Vosté l' espera.  
 Amparito Sentantse a la finestra). Y vindrá.  
 (S'ou, llunt encara, una rondalla. Canten dins.  
 Tona ¡Bòna veu te 'l cantaor!  
 (AMPARITO, el cap baix, escolta.  
 Ya beca la novia... ¡Clar!  
 Si está caentse de sòn... (Desapareix.

---

La mateixa; CANTAOR, dins; en seguida, UNA  
 VEU. La rondalla ha aplegat davant de la reixa.  
 Y canta la siguiet copla el...

Cantaor Chiqueta del moño rull  
 y el mich riure vergoñós,  
 no baixes els ulls cuant pase,  
 que yo 't vulle, y tú me vòls...

Amparito Repetix en delectasió).  
 Chiqueta del moño rull  
 y el mich riure vergoñós...  
 (Resitant estos versos es queda dormint.

Pareix ahír..., pareix la seua veu...  
(pareix ensomi...

(MUTASIÓ: A fosques l'essena; fora, en l'horta y en la finestra, llum de lluna. AMPARITO y el señor NELO chovens, festechen. Es el ensomit de l' agüela, fet realitat.

Una veu

Mentres les guitarres sonen, baixet, arrullant el cant de pasió:)

Cansó d' albaes,  
cansó de l' hòrta, d' amor...

La guitarra que se queixa  
com se queixa 'l rosiñol  
entre 'ls taronchers floríts  
de floretes del amor...

—Els taronchers blancs, que semblen  
chiquetes de comunió—.

La rondalla dels chavals  
que canta quant ix el sòl...

Darrere de la finestra,  
escoltant, botantli el còr,  
una dòna fadrineta  
mira amagá al cantaor.

¡La veu dolsa, falaguera,  
que còses dirá al seu pit!...

¡Cóm l' ix una llagrimeta  
als ulls, sentintse felís!...

Veu del amor, que desperta  
al còr que estava dormit,  
y es queixa, com un colom  
que va ferit!...

¡Fonda ferida que sòls  
pòt curar qui t' ha ferit!

¡Cuan dolsa es la veu valenta  
del fadrí!...

Cantaor

També desde dins, canta:)

Entre 'ls chesmíls de la reixa,  
es ta cara un chesmil més.

Colometa tota blanca,  
vinc a donarte un beset...

(Aváns d' acabar la copla, se retira NELO de la finestra. La llum de la lluna se tornarà rosá, pa donar la impressió del amanexir, de la eixida del sòl, que ompli l' essena de claritat. AMPARITO, como está d' espales al públic, no cal que fasa mutasió ninguna; la impressió de choventut la ha de donar NELO.







¿Tú no' m vòls, chica? ¡Redell,  
 quín disgust en este día!...  
 Amparito ¡Destarifat!  
 Nelo ¿Pos qué es?  
 Amparito Qu' es veritat..., som felisos...  
 Nelo ¡Més qu' el mon!  
 Amparito Grasies a Deu,  
 tenim pa viure... ¡Ay!..., pero,  
 ¡de penes també sabem!  
 Nelo ¿Penes? Yo no m' enrecòrde  
 de cap.  
 Amparito ¿Y els fills, Nèlo?...  
 Nelo Deu  
 mos els doná; Deu un día  
 se 'ls emportá... ¡Qué ham de fer!  
 Peret encá no tenía  
 sèt añas; era un anchelet...  
 Amparito ¡Cuan va aufegarse en l' asequia  
 el fill de ma vida!  
 Nelo ¡Al sèl  
 s' en torná d' un vòl, qu' el mon  
 no 's p' als anchels! ¡Va fer be!  
 Amparito ¿Y Nèlo?  
 Nelo ¡Aquell desgrasiat!...  
 Aquell fon un cap llaucher.  
 Morí en el mòro, lluitant  
 com voluntari... ¡Que Deu  
 li òbrira els braços!... ¡Chiqueta,  
 pero no es pa que plorem!...  
 ¡Morí, com moren els héroes!...  
 ¡Yo alguna vòlta, muller,  
 tinguí pòr... —may t' heu he dit—  
 no morira com roder!  
 Amparito ¡Chesús, Chesús!  
 Nelo ¡Donem grasies  
 y beneit siga Deu!  
 Lo que Ell fa, per algo hu fa.  
 Mosatros, ¡chá, qué sabem!  
 (Sentat chunt a ella, pasantli el bras per lo coll, com  
 si volguera donarli calor.  
 Vine qu' et torque les llágrimes.  
 Dónam el mocaoret,

qu' el meu està brut... Espera,  
que yo me torque primer...

---

Els mateixos y TONA.

- Tona ¡Guapo! ¿Ya plou? ¡Els deixí  
rientse, y están plorant!
- Amparito ¿Tocaren el terser tòc?
- Tona ¿El terser? ¡Espere el quart!  
(Obri la porta del carrer.
- Amparito ¡Ay, que no apleguem a misa!
- Nelo Chica, atres ne dirán.
- Amparito Volía oir la de alba,  
en la qu' es várem casar.  
Dus els penientes.
- Tona ¿S' els pòsa?
- Nelo Pòrta así.
- Tona ¿Vorá 'l forat?
- Nelo ¿Si voré 'l forat?
- Tona Hu dic,  
perque no li fasa mal.
- Nelo ¡Dòna, amagues vosté! ¡Ara  
diu si li vore el forat!  
¡Torpe tenía que ser!,  
si después de sincuant' años  
no li 'ls posara. ¡Hasda a fosques!  
¡Ja, jay!
- Tona ¡Qu' es això! ¡Ya está!
- Nelo No está, hòme...
- Amparito ¿No está encara?
- Nelo Espérat un pòc... Vorás;  
li pose una saliveta...
- Tona Lo que se té que posar  
son ulleres.
- Nelo Es qu' el pols...
- (Se posa ulleres; mentres, AMPARO ya s ha posat  
l' atre peniente.
- Tona ¡Ja, jay! ¡Cóm súa!...
- 

Els mateixos y CHUANA.

Chuana

Ya está...

- Nelo ;No está encara! ;Teníu poca  
presa, chiques!
- Chuana ;Qu' está ya  
el chocolate, señor!
- Amparito Ara, déixal reposar.
- Chuana ¿Els done el segó als porquets?
- Nelo ;Hala, y mencha tú de pas!  
(Mutis CHUANA.
- Amparito ¿Acabes fill?
- Tona ;Ja, jay!
- Nelo Fent un esforços). ;Ara!
- Amparito En un chillit).  
;Ay!
- Nelo ;Espera! (Apréta.
- Amparito ;;Ay!!
- Nelo ;Ajajá!
- ¿No está?
- Tona ;Ya hu crec! ;Si li ha fet  
este hòme un atre forat!
- Amparito Tôca, che.
- Nelo Cuan vullgues, prenda.
- Amparito ¿Qué mires?
- Nelo T'estic mirant,  
en lo pamét de fadrina,  
y ahí el ramellet d' asahar.
- Amparito Rient).  
;Pòbre, no estará pansit!
- Nelo ;Qué pansit ni qué... porrat!  
Si pareixes un clavell  
acabaet d' esclatar...
- Amparito ;Ay, que esclate a riure, fill!,  
vine así; dónam el bras.
- Nelo L'ánima, ròsa de mayo...  
Tin. (Els clavells.
- Amparito ¿Porte 'l ramell?
- Nelo Posantse un clavell en la orella).  
Tú, 'l ram,  
y yo... ¡yo la flòr més fina  
de tot el Cañamelar!
- Amparito ;Agüelo!





Sento Tona...  
Tona Dins).  
Pasa, Sènto, que ya ixc.

Sento Avansant).  
En llisènsia.

Tona Eixint). Séntat, hòme.  
¿Cóm va eixe ánimo?

Sento ¡Patint!  
A l' agüela tinc baldá  
en un ¡jay! tota la nit,  
y yo, aufegantme. (Patix d' asma.  
¿Y el aca?

Tona  
Sento ¡Aixó es lo pichor; morí!  
Tona ¿Te se morí la «Llusera»?  
Sento El dilluns la soterrí.  
¡L' he sentida molt!

Tona Hu pôrtes  
en la cara.

Sento Ya eren vint  
años treballant chunts. ¡Pobreta!  
Tona De vell ningú pasa, fill.  
Sento ¿Qué no están els amos, Tona?  
Tona Ara mateix han eixit.  
A misa van, que huí es festa  
pa d' ells.

Sento Ya hu sé. Fará huí  
sincuant' años que se casaren.

Tona ¿Hu sabíes?  
Sento ¿Per qué vinc  
arrastrant les cames, dòna,  
sinse poder vindre? Tin.  
Li dona varios paquetets).

Tona ¿Qu' es asò, che?  
Sento Un regalet.  
Tona ¿Herbolaria?  
Sento Pa 'l enfit  
estes herbes bollidetes...  
Estes floretes d' así, (Cada cosa en un paper.  
pa la migraña, posantles  
en micapá... Estes raíls  
les deixes en aigua un día,





Tona Sí, chica, sí; ya 's comprén;  
que tenim chocolatá  
y vos ha aplegat la veu.

Roseta ¡Anem, pare!

Tona Quédát, dòna.  
¡Si al ama li pareix be!

Roseta No señora, no...

Tona ¡De veres!  
Sempre guarda al teu chiquet  
alguna coseta bòna.

Roseta Té molt bòn còr.

Sento Com no té  
fills, la póbra...

Tona ¡Dos tingueren  
y fon pa mal!

Roseta ¡Pa mal, no es  
may es un fill!

Chordi Peret valía  
un mon.

Roseta ¡Y Nèlo, també!

Sento Eixe, un cap destornillat  
chuaor y pendensier...

Roseta Pòbre, morí; en pau descanse.

Tona ¡Y morí com un valent!

Chordi Y els agüelos, a soletes  
en la vellea...

Sento Diu que  
Nèlo pensa repartir  
en vida tot lo que té  
entre 'ls pòbres...

Roseta ¡Sí?

Sento Entre tots  
els que huí treballem.

---

Els mateixos; SOCA EL SORT, apareix en la pòrta;  
chicòt llauraor pròu bruto; pòrta al muscle un sac y  
en la ma un pato. Se queda de pèu escoltant lo que  
parlen, en chèst bobo. Ix pròu antes.

Roseta Això, no hu farà el so Nèlo.

Tona Com s' empeñe, l' hóme es tèrc.

Roseta ¡No hu farà!







Tona Cuidao no siga chens...  
 Soca Cuestió d' un rolo... Yo tinc  
 bôna barra.

Tona ¡Ya 's comprén!  
 Soca Lo que vostés menchen, ¿sap?  
 No m' agræen cumpliments.  
 ¡En dos chulles, u llomello,  
 u pernil, tan satisfet!

Tona ¡Sí, u en raspes d' abaecho!  
 Soca L' abaecho dona set.  
 No li convé, señá Tona.

Tona ¡Sòca!  
 Soca Desapareguent).  
 ¿Eh? ¡Soc sort!

Tona ¡Ves, ves!  
 Riteta Dins). ¡Adiós, hòme!  
 Chima Dins). Che, ¿que fuches?  
 Tona En la pòrta).  
 ¡Guapo! ¡Ya m' el han mamprés!  
 Chordi ¿Es Chima?  
 Tona Y la seua filla.  
 Roseta Anem, pare, que ve chent.

Els mateixos; ixen CHIMA y RITETA. Llauraora, cuarant' aïns, templá, pòrta una sistella y un ram. RITETA tè vint' aïns, polida, també du sistella y ram.

Chima Buenas.  
 Chordi Bòn día y salut.  
 Chima Segueta, ¿que no canteu?  
 Nelet Sí, sí señora; cantem sempre.  
 Roseta Huí, no estic molt be de veu.  
 Riteta Cante lo del camisó.  
 Chordi Sí, señora.  
 Chima No, agüelet.  
 L' orasió de San Fransisco.  
 Sento ¡Deixeu al agüelo!  
 Chima Donantli dinés). ¡Anéu!  
 Roseta Deu els heu pague.  
 Chima Adiós, filla.  
 Tens el fadrí molt guapet.

- Roseta Això diuen...  
(Ix apoyantse en el muscle del fill, y son pare en el d'ella.)
- Riteta Molt templat.
- Roseta ¡Com no 'l puc vore, no hu sé!  
(S'en van cantant, a cor: «Camisón, si a tu dueño le sienta bien», de «El Barberillo de lavapiés», o atre tròs de sarsuela de la época; heu canten desafinant ells y la guitarra.)
- Chima ¡Qué desgrasia!
- Sento Sinse vista  
pare y filla.
- Chima Qué tristor.
- Riteta Veces eixa pòbra; sega  
y en lo fill.
- Chima Y lo pichor,  
sinse poder dir: «ton pare  
es este».
- Sento Amagant el front  
sempre, sempre avergoñida.
- Riteta Y el chic, es un anchelòt.
- Chima ¡Y ella, es una bõna chica!
- Sento ¡Cóm cauría!
- Riteta ¡A saber cóm!...
- Chima ¡Un lladre, que li robá  
l' honra!
- Sento ¡Pobreta!
- Riteta ¡Quín còr!
- Sento ¿Y ella, ha callat sempre?
- Chima Sempre.
- Ni son pare sap el nòm  
del hòme que la va fer  
desgrasiá.
- Riteta ¡Hòme, no; llòp!
- Sento ¡En la vida no pagaba!
- Chima ¡No pagaba, no señor!  
Morí la mare de pena;  
el pare..., el pòbre está mòrt  
años ensá; ¡y ella, ya veu,  
la infelís, cantant cansóns,  
portant de la má a son fill  
y demanant per lo mon!...  
¡Diu en la vida! ¡En mil vides  
no pagaba aquell traïdor!

Hòme que engaña a una dòna  
debía anar a presó;  
pero el que engaña a una sega,  
eixe... al palo y s' acabó!  
Si ella el perdona...

Riteta  
Chima

També  
yo 'l perdonaría... ¡mòrt!

---

Els mateixos. Ix TONA

Riteta  
Tona  
Riteta  
Chima  
Tona

Bòn día.  
¡Ché, qué florides!  
Sireres...  
¡Res!  
¡Fruta y flòrs!

¡Y un pastís!  
El trau CHIMA de la sistella).

Chima

¡S' ha de coneixer  
el día, dòna!

---

Ix ROC; es fadrí; pòrta un sac al còll.

Roc

¡Qu' enchorn  
hau vengut, chiques! ¡Bòn día  
y... regáls!

Tona  
Roc

Bòn día, Ròc.  
De part del pare. Esta mèl  
y una barsella d' arròs.

Sento  
Roc

Bòn regalet.  
¡Ey, el día!  
¿No son huí les bodes d' or  
de nostramos?

Chima

En misteri).                      ¿Y diu l' amo  
que vòl pa 'ls arrendaórs,  
pa mosatros, pa cascú,  
les tèrres?

Roc

Ben nôstres son,  
perque de pares a fills  
les treballem...

Tona  
Roc

¿Això?...  
¡Això!





Tona           ¿Y diu vosté que están gabies éstos?...

Nelo           Es desich dels dos.  
Ya som vells; no tenim fills...  
Pa donaro emprés de mòrts,  
hu donem en vida, ara,  
y gochem del vostre gòch.

Sento           Plorant).

¡Nostramos!

Nelo           Aixina, al meñs,  
no 'm desicharéu la mòrt.

Roc           Señor amo...

Chima           ¿Lo que pòrta  
cada ú al present?

Nelo           Sí, señor;  
pa cascú... pero, ¡hiá un pero!  
Mientras vixcam ú dels dos,  
mos donaréu lo que hasda ara.

(Silensi.

¿Estem?

Roc           Com una pensió...

Nelo           Això mateix.

Chima           Ploriquechant).

¡Señor amo!...

(Vol besarli la má.

Nelo           Chica, no me deixes mòcs;  
res de besos.

Chima           ¡Señor' ama!

Tona           ¡Miréu, quína devosió,  
y fa res, desbarataben!  
¡Qué malament fan Señor!

Amparito       ¿Per qué?

Tona           ¡Perque hu fan molt mal!

¡Quedarse sinse un botó!...

Amparito       Tú... (Que calle.

Nelo           ¡La llengüeta, queteta!

Tona           Ploriquechant).

¡No puc!

Chima           ¡Quín respècte!

Tona           ¡Yo,

no tinc respècte!

Sento           ¡Cha!

Amparito ¡Tona!  
 Tona ¡No tinc respècte, tinc còr!  
 ¡Quedarse pòbres pa que éstos  
 s' unflen el pap!...

Amparito Pòbres, no.  
 Soca ¿Y el que té tres fanecaes  
 no més, no li donarán  
 algo?

Nelo ¡Un puro!  
 Chima ¡Ché, el Sort este!  
 Tona ¡Sort y sent rascarse a un gat!  
 Roc ¡Y badallar a un mosquit!  
 Soca Pos això es desigualdat.  
 Amparito Paseu, que ya 'l chocolate  
 deu estar fet.

Tona Y chelat.  
 Soca ¡No 's això!  
 Chima ¡Vixquen nostramos!  
 Amparito Gracias.  
 Roc ¡Vixquen per molts anys!  
 Soca ¡Mentira!  
 Roc ¿Qué?  
 Soca ¡Que això 's trápala!  
 Hu dius, pero veritat,  
 no hu es; tú, lo que festeches  
 la tèrra.

Nelo ¡Ara has atinat!  
 Tona ¡Vinga, ya hau discutit pròu!  
 ¡Hala, tú, tots al corral!  
(Pega darrere d'ells en la granera. AMPARITO s' ha  
 quedat en mirá d' añoransa; se torca el ulls.)

Nelo Agüela, ¿no ixes?... ¡Aguarda!  
 ¿Qué 's això?

Amparito Res.  
 Nelo Alsa el cap.  
 ¿Qué té la reina d' España?

Amparito ¡La reina del carchofar!  
 Nelo ¿Qu' et pasa, clavell?

Amparito ¡Res, hòme! ,  
 me torbí un pòc; ya ha pasat.  
 Tant de crit, tan de soroll...











- Amparito ¿Qué vòls de mí, chiqueta?
- Roseta Qu' em perdone.
- Amparito ¿Plores? ¿Qué fas? ¿Qué vòls dir, filla  
(meua?)
- Roseta Achenollá).  
Yo...
- Amparito ¿Per qué t' achenolles?
- Roseta Perdónem, señor' ama. May hague-  
(ra parlat  
en vida del señor... Hu tenía manat  
per el qu' es va morir, Deu el tinga  
(en la glòria,  
¡y he sofrít..., he sofrít  
pero sempre he callat!  
Tenía en la memòria  
el mandato del mòrt.  
El desich de mon pit  
era parlar y dir...  
¡Pero era més fòrt  
lo que así estaba escrit  
per un hòme qu' es mòrt!  
(Donantli una carta, que trau del pit.
- Amparito ¡Nelet! ¡Mon fill! ¡Sa lletra!  
¡Esta carta!...
- Roseta ¡Es d' aquell!  
La escrigué cuan moría...
- Amparito ¡Esta sanc!...
- Roseta ¡Es de ell!  
La escrigué cuan ya l' ánima  
se li anaba del pit...  
En la seua agonía  
en la boca tenía  
el sant nòm beneít  
de sa mare... y son fill.
- Amparito ¿Son fill?
- Roseta El meu...
- Amparito ¡Señor!
- Roseta Perdónem, señor' ama...  
¡Yo he volgut a Nelet  
en tot el meu amor!...

Amparito ¿Tú? ¿Cuán?

Roseta ¡Sempre, señora!

Erem els dos chiquets  
y al besarme sos llabis, ya m' ense-  
(nía en flama;

yo encara no sabia  
lo que era voler; sòls  
sabía qu' el volía...

Crec qu' el volguí, des' l' hòra  
que vach sentir sa veu...

—¡Era com un perfum!—;

me paregué que Deu  
els ulls per fí m' obría  
y yo vea la llum...

(Pausa breu.

Erem els dos chiquets...

Chuabem a casats, y ell era 'l meu marit  
y yo la seua dòna, y me s' omplía el pit  
cuan me donaba 'l bras y me día baixet  
—Anem a pasechar en nòstre fill.—

El fill, era el gatet...

Y anábem els tres chunts tan tòus per lo  
(carrer!...

¡Yo sempre 'l vach voler!

Amparito ¡Si eres sega, pobreta!

Roseta Pos per això 'l volía.

Perque el còr  
tembé té ulls, señora, y yo en ells, m' el  
(veía

com el hòme millor;

l' adoraba y creía

que per sons ulls miraba,

y mirant per sos ulls, hasda'l sèl s' embellía  
Yo me sentía en ales, me sentía volar...

¡En ell, yo no sabia de pòr, ni de perill!

¡Cuan s' en aná pa sempre, que a sòles  
(vach quedar!

¡Perdónem señor' ama; yo he volgut a son  
(fill.

Amparito ¡Pobreta! ¡Perdonarté!

¡Quisás yo, filla, tinga perdó que de-  
(manarte

per aquell desgrasiat qu' en después  
(de robarte  
s' en aná!

Roseta

¡S' en aná!...

Y cuan fuixqué d' así  
pa mí fuixqué la llum!...  
¡Entonses va ser cuan del tot seguí!

(Pausa brau.

Huí 'l mire en lo seu fill.

¡Prenda del seu amor  
es l' áncchel del meu còr!

¡Soc mare... y soc felís!

Amparito

¡Y cóm callares, filla!

Roseta

Y encara callaría.

Huí parle porque..: llixca, llixca vos-  
(té y sabrá...

Llixca fòrt, que m' agrada sentir lo  
(qu' ell me día...

Amparito

Llich).

«Roseta, estic ferit; moriré pronte  
y vulle morir en pau.

Perdónam tot el mal que t' hacha fet.

¡Yo confese el pecat!

Tens un fill meu; un fill que no conec,  
sanc de la meua sanc...

Mon pare no 'm perdona; no voldría  
al net, fill del pecat.

¡Ma mare sí, qu' es mare, y en dir «ma-  
(re»

ya dius perdó y bondat!

¡Desde 'l punt qu' el fill naix, ya li  
(perdona

lo que la fa patir; queixantse está,  
y sonrient al fill que li desgarrá

les entrañes de mártir, y la sanc  
del seu pit li regala al egoíste

que ve a la llum fent mal,

com si asò fora símbol de lo melt  
que la farà pasar!

Tota mare, per ser mare, ya es santa  
encá que hacha pecat...

¡Tú, qu' eres mare, compendrás Ro-  
(seta,

si asó es veritat!

¡Beneídes les mares, beneídes,  
perque son lo més gran!...

Disli a la meua, cuan un día parles,  
tot asó que te dic..., que yo m'en vach,  
pero queda mon fill..., que me perdone  
y doneuse un abrás.

La señá AMPARITO, sinse dir paraula, abraza a ROSE-  
TA; la segueta plora en lo pit de l' agüela. Pausa llarga)

Les mateixes; ix NELET.

- Nelet En un bescuit en la má).  
¡Mare, una sucá de chocolate!
- Roseta ¡Fill!...
- Amparito Abrasantlo).  
¡Fill de la meua ánima!
- Nelet Asombrat). ¿Qué es?  
¡Plóra!
- Amparito Plòre y estic molt contenta.  
¡Sí, son els ulls, el front, la boca d' ell!
- Nelet ¡Mare, qu' em taca!
- Amparito Ves; ix ahí fòra  
y crides al agüelo.
- Nelet ¿Yo al agüe?...  
Amparito Dios: «Yayo, vinga en mí, que dins  
(el criden».
- Nelet ¡Y me pega un calvòt!
- Amparito ¡Te pega un bes  
y mil besos, fill meu!
- Roseta Obedix, hòme,  
que t' heu mana la yaya.
- Nelet ¿Yaya? ¿Qué es?...
- Roseta ¡La mare de ton pare!
- Nelet ¡Yaya, yaya!
- (L' abraza.  
¿Pero ahón está mon pare?...
- (ROSETA li señala el sel.
- Amparito Achenóllat, fill meu.  
(Posantil la má sobre'l cap; mirant a la imache, en  
molta emosió.

Santa Mare de Deu,  
 porteulo de la má,  
 no m' el abandonéu...,  
 que siga bôn cristiá;  
 que tinga obèrt el còr  
 lo mateix que una flòr  
 per a tota acsió bôna, y qu' el tinga  
 (tancat  
 per a 'l dòl y el pecat;  
 que no conega el mal, ni conega el  
 (dolor.  
 El pobret, no té pare,  
 y sa mare es segueta; sigáu sempre  
 (sa Mare.  
 ¡Guiulo vos, Señora, que está des-  
 (amparat!

¡Santa Mare de Deu,  
 es el fill de mon fill!  
 ¡No m' el desampareu!

(NELET besa la má de l' agüela, qu' el boneix. Luego,  
 torcantse els ulls en la mánega, ix a cridar al agüelo.

¡Que Deu el beneixca! (Pausa.

Roseta

No volía parlar, pero he sabut  
 que señor amo repartix els bens  
 que, en dret, corresponíen a son fill,  
 y mórt el fill, al net...  
 El Retor vell, morí... ¡Yo no sabía  
 qué ferme, señor' ama!

Amparito

Has fet molt be.

Mon fill, no conegué may a son pare.  
 ¡Molt millor que yo es!

Roseta

¡Parla en vosté el cariño!

Amparito

¡Natural!

¿Pa tú 'l millor del mon, no fon Nelet?  
 Això deu de ser sempre. ¡El millor  
 (hòme  
 es el hòme que té el nôstre voler!

---

Les mateixes; NELO y NELET

Nelo

¿Qué vòls? Diu este «net», «agüelo,  
 (vinga».



Amparito Diu molt be el chic.  
 Nelo ¿Cóm?  
 Amparito Fijat en ell.  
 Nelo ¡Ché, tú plores!..., ¡y ésta, y éste!  
 Amparito Fíjat.  
 Eixos ulls, y eixe front, y eixe clotet...  
 Nelo ¡El clotet, pareix teu!  
 Amparito ¿No fas memòria?  
 Nelo ¡Cristina, qué embolic! Dignes claret.  
 Amparito Pren un glop de cordial...  
 (Durant l'assena anterior, ha posat aigua en vi.)  
 Nelo ¡Cha, cordial ara  
 a mitant chocolate!  
 Amparito Donantli la carta).  
 Llich, llich, vell;  
 llich, y plóra, com yo, y obri 'ls teus  
 (brasos  
 a la filla... y al net.  
 Pren un glop...  
 Nelo Que llich en emosió fonda). ¡Siñor!  
 Amparito Séntat.  
 (Ell mira a terra; menecha el cap.  
 Séntat, hòme.  
 Nelo Caent en la cahíra, trencant a plorar).  
 ¡Deu meu, Deu meu, Deu meu!...  
 Amparito ¡Fill de ton fill!  
 Nelo ¡D' un fill ingrát..., ingrát!  
 ¡Vine al yayo, Nelet!  
 (Plorant, chunta el cap en el del net.

---

Después de reconeixer el vell al chiquet. A la chent  
 que asoma curiosament a la pòrta.

Nelo Qué mir'eu? ¡Avant tots! ¡Es el meu net!  
 Tots ¿Net de vosté?  
 Amparito Que vòl Nòstre Siñor  
 en este día de les bodes d' or,  
 tornar als agüelets ú dels dos fills  
 qu' els arrancá del còr.







∴ ∴ OBRAS PUBLICADAS ∴ ∴

---

- Núm. 34 En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.  
» 35 Anima valenciana. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla).  
» 36 Sense caraseta. - De Santiago Sallés.  
» 37 El sant de la chica. - De José M.<sup>a</sup> Garrido.  
» 38 Els Reys dels chiquets. - De Felipe Meliá  
» 39 La Oroneta. De Alberto Martín.  
» 40 La demaná de la novia. - De don Estanislao Alberola.  
» 41 La salvació de la casa. - De A. Virosque.  
» 42 ¡Piora, piora, Visantet, - De Jesús Alvarez.  
» 43 ¡Un home! - De Pablo G. Bonell.  
» 44 L' alegría del dolor. - De Antonio Martín.  
» 45 Els rivals - De José M. Garrido.  
» 46 ¡Mareta santa! - De Paco Comes.  
» 47 La peixca de la ballena.-De J. Peris Celda.  
» 48 Soc del atre. - De Pepe Pradells.  
» 49 ¡Mar adins!... - De Visent Alfonso.-Musica de J. Manuel Izquierdo.  
» 50 El As d' Oros. De Felipe Meliá.  
» 51 La indigna farsa - De Eduardo Buil.  
» 52 Amor... per agraiment. - De A. Virosque.  
» 53 L' ombra del mal. - De Alfredo Sendín  
» 54 La plaseta del Alivio. - De R. y J. Morell.  
» 55 ¡Ya teus mare! - De José Gómez Polo.  
» 56 La chiqueta. - De Daniel Herrero.  
» 57 Pulmonía triple. - De José María Alba.  
» 58 El gancho. - De Eduardo Buil.

---

— NÚMEROS EXTRAORDINARIS —

**LES GLÁNDOLES DE MONO:**

De José M. Juan García y E. Beltrán

— 50 sentims cada eixemplar —

## L' AMO Y SEÑOR

o Refranera valenciana

De D. ESTANISLAO ALBEROLA. - Tres actes, UNA pta.

Están a la venta els tomos I, II, III, IV y V de esta Galería (50 actes) encuadernats en tela inglesa, al preu de 5 pts. cada ú.

## OBRAS DE ESTA EDITORIAL

### LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Por J. AZNAR PELLICER. - 3 ptas.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará usted de haberla adquirido.

---

### — BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

---

#### VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
  - 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
  - 3.º EL BUEY MUDO                    »    por    »    »    »
  - 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
  - 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
  - 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer
  - 7.º LA QUE NO SUPO EMPEZAR, id. por Antonio Gascón
- 

### GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

Una obra semanal a 40 céntimos.

En tomos de 10 obras, encuadernación tela inglesa,  
a CINCO pesetas tomo.

---

### — ARTE VALENCIANO —

FOLCHI - SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

---

PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.